



imagesingulières

© Cédric Gerbehaye / Agence VU'

**5^e RENDEZ-VOUS
PHOTOGRAPHIQUE / SÈTE**
08 → 26 MAI 2013



Édito	4
Résidence	8
Les expos	10
Week-end d'ouverture	38
Soirées de projection	38
Conférence	41
Rencontres avec les photographes	42
Le Bistrot des Chais	42
Soirée musicale	43
L'after du festival	43
Autour du festival	44
Workshop	44
Projections au cinéma	45
7 / Sète	46
Rock'Art & Wine	46
Méflions-nous des images !	47
Agenda du festival	48
Les lieux	50
Infos pratiques	58
Venir à Sète	58
Se déplacer	59
Visites de groupes	60
Point infos	60
Soutenez-nous !	61
La boutique d'ImageSingulières	62
La collection de livres	63
Contacts	64
Qui sommes-nous ?	64
L'équipe du festival	65
Plan	66



L'ÉDITO DU DIRECTEUR ARTISTIQUE



Cinq ans ce n'est pas un anniversaire. Pas une date à cocher mais juste une fierté : celle d'avoir passé un cap ! ImageSinguilières s'est inscrit dans le paysage photographique en surmontant les obstacles et malgré ses moyens limités veut continuer à être ambitieux pour proposer une programmation inédite. Le monde est en fusion : guerres sans fin, explosions sociales, mafias, révolutions et parfois, au milieu de ce magma, de trop rares bonnes nouvelles. Le rôle des photographes devient alors crucial, ils ont parmi d'autres la lourde tâche d'écrire la mémoire de ces temps tourmentés. Il est important pour nous de leur donner un écho, et de défendre leurs points de vue.

En 2013 nous avons donné carte blanche à Cédric Gerbehe pour le sixième livre de la collection ImageSinguilières. Un retour au noir et blanc et un changement d'éditeur. Le Bec en l'Air sera notre nouveau compagnon de route. Cédric, en habitué des reportages au long cours, s'est glissé dans son rôle de résident avec toujours la même implication, le même désir de comprendre et d'analyser avant de photographier. Roger Ballen, photographe américain installé depuis trente ans en Afrique du Sud, montrera à la Maison de l'Image Documentaire des images inédites d'"Outland", son travail sur les populations blanches déshéritées de Johannesburg. Claire Martin, jeune australienne de Perth, propose trois séries sur des communautés marginalisées en Australie, aux États-Unis et au Canada, tandis que Martin Bogren, suédois, a partagé l'ennui des ados du sud de la Suède pour une fureur de vivre où les vieilles Volvo tiennent la vedette. Au CRAC, la Méditerranée sera à l'honneur avec "So blue, so blue" de Ad van Denderen imposante comme sur l'ensemble des pays riverains de la grande bleue... Eugenia Maximova et ses étonnantes cimetières de l'ex-URSS et Adam Panczuk avec "Karczeby" sur la paysannerie polonaise, deux écritures venues de l'Est. Une thématique sur le désert avec tout d'abord un film, "Territoire perdu" de Pierre-Yves Vandeweerd, le trop méconnu travail de Hugues de Wurtemberg sur le peuple sahraoui en lutte, et les portraits en majesté des rebelles tibétains de Marie-Laure de Decker. Une exposition collective sur la photographie anthropométrique avec les bagnards, les victimes de la Shoah, de Staline et des Khmers.

Comme à l'habitude, trois soirées de projection. La première sera consacrée au sport avec, entre autres, une rétrospective du Tour de France avant-guerre. Christian Caujolle sera en charge de la deuxième soirée et Picturetank viendra fêter ses 10 ans pour la troisième, avec notamment un hommage à Éric Bouvet, rescapé de la grande époque des agences photo.

« Emmène-moi au bout du monde », disait Blaise Cendrars dans son roman éponyme. C'est ce que nous ferons avec la complicité des photographes invités à Sète pour cette cinquième édition d'ImageSinguilières.

Gilles FAVIER
Directeur artistique d'ImageSinguilières

Five years is not an anniversary, nor a date to mark on the calendar, it is more something to be proud of: to have turned a corner! ImageSinguilières found its place on the photographic landscape by overcoming obstacles and in spite of limited means intends to continue its ambition of offering an innovative schedule. The world is at melting point: endless wars; social outcry; mafias; revolutions and sometimes, in the middle of this hotbed, good news is a rare occurrence. The role of photographers is therefore crucial. They have the onerous task, amongst others, of recording these troubled times. It is important for us to support them and to defend their points of view.

This year we have given Cédric Gerbehe carte blanche for the sixth book in the IS collection: a return to black and white and a change of publisher. Le Bec en l'Air will be our new consort. Cédric, a regular long-term reporter, slid into his role as resident with the same implication, the same desire to understand and to analyse before photographing. Roger Ballen, an American photographer living in South Africa for the last thirty years, will exhibit his work, unprecedented images entitled "Outland" about the white deprived populations of Johannesburg at the Maison de l'Image Documentaire. Claire Martin, a young Australian from Perth, proposes three series about marginalized communities in Australia, the United States and Canada, whilst the Swedish Martin Bogren has shared teenager boredom in southern Sweden with a lust for life where old Volvos take pride of place. At the CRAC (Regional Centre for Contemporary Art), the Mediterranean will take centre stage with Ad van Denderen's colourful tour of all countries bordering the big blue... Eugenia Maximova and her amazing cemeteries in the former USSR, together with Adam Panczuk's "Karczeby" about Polish peasants present two creations from the East. A theme about the desert with firstly a film, "Lost Territory" by Pierre-Yves Vandeweerd, the often unheralded work of Hugues de Wurtemberg about the Saharan people, and the majestic frontal portraits of Tibesti rebels by Marie-Laure de Decker. There is a group exhibition outdoors about anthropometric photography with convicts, victims of the Holocaust, Stalin and the Khmer Rouge.

As always there will be three evenings of screenings. The first will be devoted to sport with, amongst other things, a retrospective of the pre-war Tour de France. Christian Caujolle will be responsible for the second evening and the third will be a celebration of the tenth anniversary of Picturetank, including a tribute to Éric Bouvet, a survivor of the 'grande époque' of photo agencies.

'Take me to the end of the world,' Blaise Cendrars said in his eponymous novel. That is what we will do with the complicity of the photographers invited to Sète for this fifth ImageSinguilières festival.

Gilles FAVIER
Artistic director of ImageSinguilières

L'ÉDITO DU MAIRE



Sète, par son caractère méditerranéen initie une politique culturelle originale, diverse, nourrie de toutes les origines de sa population. La musique, le spectacle vivant, les arts plastiques, l'art contemporain, font se rencontrer public comme artistes dans une communion culturelle reflet de l'identité sèteoise. Depuis cinq ans maintenant, avec l'association CÉTÀVOIR, la ville a ouvert la brèche sur la photographie documentaire en s'associant pleinement à la création du festival ImageSingulières qui connaît d'année en année, un succès grandissant touchant un large public venu de la France entière et même au-delà.

Une fois de plus, je remercie vivement les dirigeants du festival, Gilles Favier et Valérie Laquittant, qui avec la complicité de Christian Caujolle réalisent à chaque édition un travail exemplaire avec le soutien sans faille de toute une équipe de bénévoles, amoureux de la photographie, sans lesquels rien ne serait possible.

Chaque édition de ce festival a été une belle réussite. Expositions originales, découvertes de lieux insolites, rencontres enrichissantes et débats de grande qualité ont attiré à Sète de nombreux visiteurs, ce qui nous prouve une fois encore que la culture, au-delà de ses missions essentielles, est un vrai moteur de l'économie locale.

Cette année encore, ImageSingulières va se faire l'écho de tout ce qui se passe dans le Monde, car la photographie demeure le témoin privilégié de nombreuses douleurs et misères. Heureusement le travail de certains photographes, témoignages parfois drôles et légers, apportent une touche différente dans l'ensemble de la programmation, à l'image de cette évocation du Tour de France d'avant-guerre qui sera programmée cette année. Une quinzaine d'expositions, des projections, des échanges, des ateliers nous seront proposés, le tout avec la convivialité et le sens de l'accueil dont toute l'équipe sait faire preuve.

Nous attendons à chaque édition le fruit du travail du résident. Cédric Gerbehaye sera le sixième à participer aux éditions, "made in Sète", offrant à son tour un autre regard sur la ville. Il sera passionnant d'apprécier à la Chapelle du Quartier Haut la vision de Sète et des Sèteois de ce photographe belge qui a fait de la photographie documentaire un véritable outil d'analyse et de compréhension des interrogations essentielles que posent certains conflits mondiaux.

La suite du festival va nous entraîner dans un périple au travers des continents, en traversant bien sûr notre vieux continent européen. Gilles Favier se plaît à évoquer la personnalité de Blaise Cendrars pour parler du festival... Il est vrai qu'à l'image de ce "bourlingueur" infatigable, auteur de *L'Or et de Rhum*, ImageSingulières prend plaisir à nous faire visiter les confins du Monde.

François COMMEINHES
Maire de Sète
Conseiller général de l'Hérault

Sète, by virtue of its Mediterranean nature initiates an original and diverse cultural policy, fuelled by the broad backgrounds of the whole population. Music, performing arts, visual arts and contemporary art are responsible for bringing the public and artists together in a cultural communion reflecting Sète's identity. For the last five years, the CÉTÀVOIR association and the town have welcomed documentary photography. They have been fully involved in the creation of the ImageSingulières Festival which year after year has encountered a growing success, reaching a wide audience from all over France, as well as beyond.

Once again, I would like to thank the festival organisers, Gilles Favier and Valérie Laquittant, who each year, with the complicity of Christian Caujolle, carry out exemplary work supported unfailingly by a team of volunteers, lovers of photography, without whom this would not be possible.

Each year the festival has been a huge success. Original exhibitions, discovering unusual places, rewarding meetings and high quality debates have attracted many visitors to Sète which proves to us once again that culture, beyond its essential projects, really drives the local economy.

Again this year, ImageSingulières will reflect what is happening in the world, as photography remains a firsthand witness to abundant pain and misery. Thankfully the work of some photographers, with funny and light-hearted accounts at times, brings a different note across the whole programme, as with this evocation of the pre-war Tour de France scheduled this year. About fifteen exhibitions, screenings, discussions and workshops will be on offer, in an welcoming atmosphere of conviviality provided by the whole team.

Each festival brings with it the fruit of the resident's work. Cédric Gerbehaye will be the sixth to contribute to the, "Made in Sète" publications, offering his own perspective of the town. At the Chapelle du Quartier Haut it will be fascinating to savour his vision of Sète and its inhabitants. For this Belgian photographer, documentary photography is a veritable tool to analyse and comprehend major issues raised by some of the world's conflicts.

*The festival will then take us on a true voyage across the continents, crossing of course our old continent of Europe. Gilles Favier likes to evoke the personality of Blaise Cendrars to describe the festival... It is true that like this tireless "globetrotter," the author of *L'Or et de Rhum*, ImageSingulières is delighted to show us the four corners of our world.*

François COMMEINHES
Mayor of Sète
Councillor of Hérault Department

CÉDRIC GERBEHAYE

SÈTE #13

AGENCE VU'

BELGIQUE



© Cédric Gerbehaye / Agence VU'

Il est le sixième photographe invité en résidence à Sète. Pas si facile de passer après les autres, sans leur emboîter forcément le regard ! Mais Cédric Gerbehaye, certes plus habitué aux zones de conflits qu'aux villes de bord de mer, sait provoquer les rencontres utiles à sa quête ou plutôt son "en-quête", car il s'impose avant toute chose un vrai travail de journaliste. Il y a pour lui la nécessité vitale de comprendre, avant de photographier. Le portrait sans concession qu'il nous dresse de Sète est l'affirmation d'un point de vue. Sète n'est plus alors la villégiature attendue, elle est bien plus que cela : une ville rude et solaire et tellement humaine.

Ce sera pour cette exposition un retour au noir et blanc et à une Sète bien plus "sociale" que l'an dernier, quand Christopher Anderson avait mis la ville en triptyques et en couleurs. Et aussi la démonstration de la diversité des approches qui font la richesse de la collection ImageSingulières. Né en Belgique et membre de l'agence VU', Cédric Gerbehaye est journaliste de formation. La photographie s'est imposée à lui comme une forme d'écriture qu'il a commencé à pratiquer en 2002, lorsqu'il choisit de travailler sur le conflit israélo-palestinien. Un travail qu'il a prolongé par la suite en effectuant plusieurs séjours dans les territoires palestiniens et en Israël. Il s'est également intéressé à la question kurde tant en Turquie qu'en Irak. Il se rend ensuite au Burundi et en République centrafricaine et commence sa série de reportages en République Démocratique du Congo. Depuis juillet 2010, il s'intéresse plus particulièrement au Sud Soudan.

He is the sixth photographer invited to be artist in residence in Sète. It is not so easy to follow in the footsteps of others, without inevitably seeing through their eyes! However Cédric Gerbehaye, who is admittedly more familiar with conflict zones than seaside towns, initiates useful meetings for his search or rather for his "re-search," as he pursues above all real journalism. For him it is vital to understand before photographing. The portrait, without concession, that he portrays of Sète states a point of view. Sète is no longer the expected holiday resort then, it is much more than that: a wild and so very human town bathed in sunshine.

This exhibition provides a return to black and white and to a much more "social" Sète than last year when Christopher Anderson brought triptychs and colour to the town. This also demonstrates the diversity of perspectives that constitutes the richness of the ImageSingulières collection. Born in Belgium and a member of Agence VU', Cédric Gerbehaye is a journalist by training. Photography became clear to him like a form of writing that he began to practise in 2002, when he chose to work on the Israel-Palestinian conflict. A work that he extended subsequently by making several visits to Palestinian territories and Israel. He also had an interest in the Kurdish issue in Turkey as well as in Iraq. He then proceeded to Burundi and the Central African Republic and started his series of reports in the Democratic Republic of Congo. Since 2010, he has focused on Southern Sudan.

www.agencevu.com

CHAPELLE DU QUARTIER HAUT

VERNISSAGE // SAMEDI 11 MAI - 11H
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // DIMANCHE 12 MAI - 17H



MARTIN BOGREN DAYBREAKERS

SUÈDE

On s'ennuie ferme quand on est adolescent dans le sud de la Suède. Alors les jeunes se retrouvent dans la périphérie des villages pour une fureur de vivre revisitée. Pas de grosses américaines mais plutôt des vieilles Volvo transformées que l'on peut conduire dès l'âge de quinze ans. Les voitures forment un cercle dans la cour d'une usine désaffectée et les garçons à tour de rôle font des "burn out", ils brûlent leurs pneus dans une étrange danse nuptiale. Ils friment, mesurent leur force et les moteurs embaument l'air de vapeurs d'essence. Les jeux se prolongent parfois et tous ensemble, garçons et filles, dorment dans les voitures...

Martin Bogren a rencontré puis suivi ces jeunes suédois aux visages d'ange. Il a partagé leur désœuvrement et leur intimité. Un gros grain noir et blanc, un appareil demi-format et un vrai style pour ce photographe trop méconnu.

Une exposition soutenue par l'Institut suédois.

Teenagers are bored stiff in the south of Sweden so young people meet up on the outskirts of the villages for car chases mirroring Rebel Without a Cause. Big American cars are not involved but old converted Volvos are used that can be driven from the age of fifteen. The cars form a circle in the yard of a disused factory and the boys take turns to do "burnouts": they burn their tyres in a strange nuptial dance. They show off, challenge each other and the engines fill the air with petrol fumes. The games sometimes continue and the boys and girls all sleep together in their cars...

Martin Bogren met and then followed these young angel-faced Swedes. He shared their idleness and kinship. A half frame camera producing grainy black and white prints is the only requirement to produce the unique style of this little known photographer.

Exhibition supported by the Swedish Institute.

www.martinbogren.se

ROGER BALLEEN

OUTLAND

AGENCE VU'

ÉTATS-UNIS



© Roger Ballen / Agence VU'

Dans la série "Outland" (1995 – 2000), Roger Ballen se concentre sur les populations blanches et marginalisées aux alentours de Johannesburg en Afrique du Sud. Déjouant peu à peu les codes de la photographie documentaire classique utilisée dans ses séries précédentes, il aborde dans la construction de ces images une approche originale. Cette nouvelle orientation marque une transformation majeure dans le processus créatif de Ballen, dans lequel la réalité et la fiction s'entremêlent.

Dans "Outland" – qui signifie "en marge de la société" ou "aux limites de la psyché" – Ballen intègre la théâtralité de certaines situations de la vie quotidienne des personnes qu'il photographie. Celles-ci commencent à participer activement à la production des images en fictionalisant leur propre représentation. Pour autant, ça n'en fait pas des acteurs, ni de simples modèles. Ballen crée une image hybride dans laquelle s'entremêlent portrait et tableau. Le rapport à la prise de vue qu'ont les personnes photographiées se révèle multiple et complexe, tout comme le sont les relations qui régissent la société contemporaine.

Dans "Outland", un sentiment d'aliénation est mis en évidence et cette relation entre ordre et chaos éclaire le questionnement de Ballen sur le fonctionnement du monde.

In the "Outland" series (1995 – 2000), Roger Ballen focused on white, marginalized populations around Johannesburg in South Africa. Gradually resisting the codes of classic documentary photography used in his previous series, he tackled an original approach in the construction of these images. This new orientation marked a major transformation in Ballen's creative process, in which reality and fiction combine.

In "Outland" – which means "at the margins of society" or "at the limitations of the psyche" – Ballen integrated the theatricality of certain situations in the everyday life of the people that he photographed. The latter began to be actively involved in the production of the images by fictionalizing their own portrayal. However that doesn't make them actors or simple models. Ballen created a hybrid image in which portrait and picture were combined. The relationship that these people photographed have with the image proves to be multiple and complex, just like the relationships which govern contemporary society.

In "Outland", a feeling of alienation is demonstrated and this relationship between order and chaos sheds light on Ballen's questioning about the workings of the world.

www.agencevu.com
www.rogerballen.com

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE
VERNISSAGE // VENDREDI 10 MAI – 17H
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // SAMEDI 11 MAI – 10H

ADAM PANCUK

KARCZEBY

PICTURETANK

POLOGNE



© Adam Panczuk / Picturetank

Adam Panczuk présente deux séries noir et blanc. Des portraits grand-formats, mises en scène oniriques symbolisant l'enracinement de ces fermiers à leur terre natale, puis des images plus classiques de reportage sur le travail de la terre tout au long de l'année dans cette région de l'est polonais, la Karczeby.

Un "Karczeb" désigne aussi une souche dont les racines sont toujours bien accrochées à la terre, après que l'arbre a été coupé - une allégorie se référant aux problèmes rencontrés par les autorités qui ont tenté en vain de chasser ces fermiers et de disloquer leurs communautés. Malgré les menaces, ils résistent fièrement : quand un fermier "Karczeb" s'éteint, il est enterré dans son village, suivi des années plus tard par ses enfants et petits-enfants.

Alors que de nombreux changements sont à l'œuvre depuis l'entrée de la Pologne dans l'Union Européenne, peu de choses ont changé dans l'est du pays. Les "Karczeb" continuent de vivre en accord avec leurs traditions.

Adam Panczuk presents two series in black and white. Large format portraits staging dreamlike scenes symbolising the farmers putting down their roots in their native country, then more classic report images about farming throughout the year in this region in east Poland, Karczeby.

A 'Karczeb' also indicates a stump whose roots are always well latched onto the earth after the tree has been cut - an allegory referring to the problems met by the authorities who tried in vain to get rid of these farmers and split up their communities. In spite of the threats, they proudly resisted: when a 'Karczeb' farmer dies, he is buried in his village, followed years later by his children and grandchildren.

Whilst many changes have been carried out since Poland joined the European Union, little has changed in the east of the country. The 'Karczeb' continue to live in tune with their traditions.

www.picturetank.com
www.adampanczuk.pl

SALLE TARBOURIECH / THÉÂTRE DE LA MER

VERNISSAGE // DIMANCHE 12 MAI - 11H

VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // DIMANCHE 12 MAI - 15H

EUGENIA MAXIMOVA

DESTINATION ETERNITY

BULGARIE



© Eugenia Maximova

À la fin du XX^e siècle, peu de temps après l'effondrement de l'Union soviétique, une toute nouvelle culture du cimetière a tout d'un coup émergé dans ses anciens territoires. Cette tendance se matérialise dans des gravures d'un naturalisme excentrique. Les motifs peuvent varier de manière incroyable. Du simple portrait au paysage luxuriant, en passant par les mises en scène grandioses et les montages étranges.

L'origine de cette nouvelle mode n'est pas vraiment connue. La tendance aurait été lancée, comme certains le suggèrent, par la mafia post-soviétique, qui est devenue un modèle de référence dans le début des années 90.

Beaucoup de ces cimetières ne sont pas seulement une expression du chagrin, ils sont aussi une célébration du mode de vie, du statut social, ainsi que de la richesse des défunts et de la famille qui reste. Eugenia Maximova a collectionné inlassablement les images de ces tombes surprenantes, en format carré, sans effets spéciaux, ni de cadrage, ni de distance. Et son imposante série finit par faire sens en nous rappelant que chez ces nouveaux riches-là, l'argent impose désormais sa loi au sacré.

At the end of the 20th century, shortly after the collapse of the Soviet Union, a whole new cemetery culture suddenly emerged in its former territories. This trend materialized with eccentric naturalist engravings. The motifs can vary unbelievably from the simple portrait to lush landscape, including grandiose theatrics and strange montage.

The origin of this new fashion remains unknown. The trend may have been initiated, as suggested by some, by the post-Soviet mafia, which became a role model at the start of the 90s.

Many of these cemeteries are not just an expression of grief they are also a celebration of the lifestyle, social status, and the richness of the deceased and the remaining family. Eugenia Maximova tirelessly collected images, in square formats, in square formats, of these astonishing tombs without any special effects, framing or distance. Her imposing series ends up making sense by reminding us that money now imposes its law on the sacred for the nouveau riche.

www.emaxphotography.com

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE
VERNISSAGE // VENDREDI 10 MAI - 17H
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // SAMEDI 11 MAI - 12H30

CLAIRE MARTIN LES DÉCLASSÉS

AUSTRALIE

OCULI



© Claire Martin / Oculi

Avant d'être photographe, la jeune australienne Claire Martin a suivi des études de travailleur social. Elle s'aperçoit alors que la photographie lui permet de documenter et d'avoir un effet sur le "réel". Elle engage alors un long travail sur des communautés marginalisées dans les pays dits "prosperes". C'est une référence à sa propre histoire familiale.

À Vancouver, « la ville où il fait bon vivre », elle découvre une rue abandonnée par les pouvoirs publics. Dans le désert californien, sur une ancienne base militaire, elle photographie Slab city, un bidonville d'ex-hippies et chez elle, en Australie, un village de la Galles du Sud, Nimbin colonisé depuis les années soixante-dix par tous ceux qui cherchent à échapper au consumérisme ambiant.

Les deux premiers volets de ce travail ont obtenu le prix Inge-Morath en 2010.

Before being a photographer, the young Australian Claire Martin studied social work. She realised that photography enabled her to document and influence "reality." She engaged upon a long-term work about marginalized communities in so-called 'prosperous' countries. It is a reference to her own family history.

In "the most liveable of cities" Vancouver, she discovered a street abandoned by the public authorities. In the Californian desert, on an old military base, she photographed Slab city, a shanty town of ex-hippies and at home, in Australia, a village in New South Wales, Nimbin, colonised since the seventies by all those who tried to escape the prevailing consumerism.

The first two parts of this work received the Inge-Morath prize in 2010.

www.oculi.com.au
www.clairemartinphotography.com

CHAIS DES MOULINS
VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 18H30
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // JEUDI 9 MAI - 10H30

AD VAN DENDEREN

SO BLUE, SO BLUE

EDGES OF THE MEDITERRANEAN

PAYS-BAS

AGENCE VU' / PARADOX



© Ad van Denderen / Agence VU' / Paradox

Ad van Denderen se consacre essentiellement à de longues enquêtes photographiques dans la pure tradition du photojournalisme. C'était déjà le cas de "GO NO GO", pour les sept années passées aux côtés des migrants qui tentaient de rejoindre l'Europe.

Ça l'est à nouveau pour "So blue, so blue" et les cinq années passées à arpenter les pays du pourtour méditerranéen en mettant en évidence les effets flagrants et absurdes de la mondialisation. Cette immense zone est soumise à un grand nombre de problèmes issus de l'industrie du tourisme en pleine expansion, des tensions politiques, culturelles et religieuses. Dans "So blue, so blue", Ad van Denderen pose la question de l'influence de ces problèmes sur les populations de la région et comment elles se manifestent dans leur vie quotidienne.

En co-commissariat avec Noëlle Tissier, nous montrerons soixante images grand format au Centre régional d'art contemporain. Un livre est consacré à cet imposant travail.

"So Blue, so blue" est un projet de Paradox.

Exposition réalisée en partenariat avec le CRAC LR.

Ad van Denderen concentrates primarily on lengthy photographic investigations in the tradition of pure photojournalism. It was already the case with "GO NO GO," for the seven years spent alongside migrants who attempted to join Europe.

Once again it is the case for "So blue, so blue" and the past five years spent exploring the countries around the Mediterranean highlighting the glaring and absurd effects of globalization. This huge zone is subject to a large number of problems from the rapidly expanding tourist industry, as well as political, cultural and religious tensions. In "So blue, so blue", Ad van Denderen questions the influence of these problems on the region's populations and how they are evident in everyday life.

As co-curators with Noëlle Tissier, we will exhibit sixty large format images at the Centre Régional d'Art Contemporain. A book is devoted to this significant work.

"So Blue, so blue" is a project by Paradox.

Exhibition produced in partnership with CRAC LR.

www.agencevu.com

www.paradox.nl

www.advandenderen.nl

À VOIR ÉGALEMENT AU CRAC

"TENDRE" – OLIVIER NOTTELLET

"MATIÈRES PREMIÈRES" – PAUL POUVREAU

CENTRE RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN
LANGUEDOC-ROUSSILLON // PROJECT-ROOM

VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 16H
VISITES GUIDÉES // TOUS LES WEEK-END À 16H

THOMAS VANDEN DRIESSCHE BELGIQUE

HOW TO BE A PHOTOGRAPHER IN FOUR LESSONS

OUT OF FOCUS / PICTURETANK

Début 2012, une vieille machine photomaton argentique est installée à Bruxelles dans un lieu culturel situé à proximité du domicile de Thomas Vanden Driessche, photographe documentaire belge membre du collectif Out Of Focus.

Dans la lignée d'un Topor, il décide d'utiliser ce medium et ses contraintes pour raconter, par l'intermédiaire de ces bandes de 4 images, des histoires sur le petit monde de la photographie qu'il côtoie depuis quelques années. Ces "How to be a photographer in 4 lessons" réalisés sur une base hebdomadaire et diffusés au plus grand nombre via internet finissent par prendre la forme d'un véritable petit guide de la photographie contemporaine.

Muni de sa vieille machine à écrire Valentine, Thomas dispense ses leçons avec un humour très personnel et une douce ironie soulignant les stéréotypes et les dérives de certains courants de la photographie contemporaine. L'auteur qui embrasse à titre personnel de nombreuses influences des grands courants de la photographie documentaire dans ses travaux personnels ne s'épargne pas dans ses mises en scène et interroge d'une certaine manière sa propre démarche.

At the start of 2012, an old photo booth film machine was installed in Brussels in a cultural venue situated close to the home of Thomas Vanden Driessche, the Belgian documentary photographer, a member of the Out Of Focus group.

In the style of Topor, Thomas decided to use this medium and its constraints to narrate through these strips of 4 images, stories about the small world of photography that he had become familiar with over several years. These "How to be a photographer in 4 lessons," produced on a weekly basis and broadcast to as many people as possible via the internet, ended up developing into a genuine little guide to contemporary photography.

Armed with his old Valentine typewriter, Thomas gives his lessons with his own brand of very personal humour and gentle irony highlighting the stereotypes and spinoffs of certain trends of contemporary photography. On a personal basis the author embraces numerous influences from these great documentary photography trends in his personal works, not sparing himself in his productions and in a certain way questions his own approach.

www.photovdd.be
www.outoffocus.be
www.picturetank.com

ESPACE DON QUICHOTTE / VILLAGE CENTER
VERNISSAGE // JEUDI 9 MAI - 16H
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // VENDREDI 10 MAI - 10H30

HOW TO BE A MODERN PHOTOJOURNALIST?

Lesson 1

A good start will be to learn how to take a good picture! But that's not enough! you are now living in the "immediacy century"... And the winner is??? The guy that managed to find the best internet connection in the middle of nowhere to be the first one to send his files to the picture desk!!!

Lesson 2

Still images are not enough anymore! The digital era gives you ~~the~~ the marvellous opportunity to shoot HD films with your basic camera. And you know what? The web editor of the mag you are on assignment for thinks he is the next Coppola!!!
Ca tourne... How to be in the Apocalypse...
~~troisieme~~ troisieme prise... CIAP!

Lesson 3

"Music hath charms to soothe the savage breast" (William Congreve, Mourning Bride)
Oh yeah, I think you start to understand!
Being a photographer and being a film director is still not enough! People will expect from you to be able to bring back from the worst places on earth the most beautiful melodies of sounds of the daily life. A golden voice and a ~~oxford~~ oxford english (I still have some work to do!) are two assets to record "a posteriori" the perfect voice over on your last multimedia piece of art...

Lesson 4

Well, well, well... Being a great photographer, an amazing film maker and a BBC sound ingenieur is... NOT ENOUGH... You also need to be a real geek! And between two HTML encoding do not forget to post every day hundred of pertinent tweets and exclusive facebook posts to keep being alive on the world wide web! Impossible? Why... Not if your name is Mister W. Esteve!!!



GIANNI CIPRIANO PERFECT

ITALIE

Partant du postulat que l'imperfection est la plus grande des perfections, Gianni Cipriano, photographe sicilien mais qui partage son temps entre New York et Palerme, nous propose un tour de l'Italie berlusconienne et de ses beautés siliconées.

Il a voyagé un peu partout en Italie, à la recherche de reines de beauté improbables dans six concours de miss "non conventionnels". En Italie nous dit-il : « *La beauté est devenue un outil politique pendant l'ère Berlusconi. Depuis les années quatre-vingt, son empire médiatique a introduit une culture du luxe et du sexe afin de façonner son électorat* ».

L'Italie est devenue un pays où parfois les vedettes féminines de télévision sont parachutées vers le pouvoir, et cette culture moderne a entraîné une vague sans précédent de concours de beauté en tous genres.

Exposition réalisée en partenariat avec Gares & Connexions.

Starting from the premise that imperfection is the greatest of perfections, Gianni Cipriano, a Sicilian photographer who splits his time between New York and Palermo, is proposing a tour of Italy under Berlusconi and its silicon beauties.

He has travelled extensively across Italy, on the lookout for improbable beauty queens in six "unconventional" Miss competitions. In Italy he told us: 'Beauty became a political tool during the Berlusconi era. Since the eighties, his media empire has introduced a culture of luxury and sex in order to shape his electorate.'

Italy has become a country where sometimes female television stars are parachuted towards power, and this modern power has resulted in an unprecedented wave of beauty contests of all types.

Exhibition produced in partnership with Gares & Connexions.

www.giannicipriano.com



© Pierre-Yves Vandeweerd

PIERRE-YVES VANDEWEERD BELGIQUE TERRITOIRE PERDU [PROJECTION]

Traversé par un mur de 2400 km construit par l'armée marocaine, le Sahara occidental est aujourd'hui découpé en deux parties, l'une occupée par le Maroc, l'autre sous contrôle du Front de Libération du Sahara occidental (Polisario). À partir de récits de fuite et d'exil, d'interminables attentes, de vies arrêtées et persécutées, venus des deux côtés du mur, "Territoire perdu" témoigne sur le peuple sahraoui, sur son territoire, sur son enfermement dans les rêves des uns et des autres. Dans une esthétique qui sublime le réel, ce film résonne comme une partition contrastée entre paysages sonores, portraits en noir et blanc et poétique nomade.

Pierre-Yves Vandeweerd est un cinéaste belge. Ses films s'inscrivent dans le cinéma du réel et ont été, pour la plupart, tournés en Afrique. Né de la rencontre, parfois aussi de la confrontation avec le réel, son cinéma tente de tisser des liens entre les hommes et le monde, entre des histoires singulières et universelles.

A wall 2,400 km long built by the Moroccan army splits the Western Sahara into two parts, one occupied by Morocco, the other under the control of the Western Sahara Liberation Front (Polisario). Based on stories of flight and exile, endless waiting, lives cut-off and persecuted, from both sides of the wall, "Lost Territory" provides a picture of the Saharan people, their territory and their confinement to one another's dreams. Against a backdrop of enhanced reality, this film resounds like a disparate partition between sound landscapes, black and white portraits and nomadic poetics.

Pierre-Yves Vandeweerd is a Belgian filmmaker. His films express reality and have been, for the most part, filmed in Africa. A result of the encounter, sometimes also from the confrontation with reality, his cinema aims to forge links between man and the world, between unique and universal stories.

VERNISSAGE // JEUDI 9 MAI - 18H



© Hugues de Wurstemberger / Agence VU'

HUGUES DE WURSTEMBERGER SUISSE SAHRAOIS / AGENCE VU'

Au cours de plusieurs séjours au Sahara occidental, refusant les voyages de presse et la propagande naïve, Hugues de Wurstemberger a longuement partagé la vie quotidienne des Sahraouis. Dès 1991, il en a rapporté un portrait qui exprime toute sa sympathie pour ces gens et la cause qu'ils défendent, mais qui, en s'attachant aux instants ordinaires et apparemment anecdotiques de leur vie au jour le jour, révèle aussi la beauté immémoriale de ce peuple et de son mode de vie ancestral. Entre le sable et le ciel vivent des hommes, loin de l'exotisme des caravanes de dromadaires et des regards maquillés au kohl. Leurs gestes sont centenaires, répétés de génération en génération pour sauver une culture en péril. Les cadrages précis, subtilement composés, jouent avec le déséquilibre et les vibrations de la lumière pour donner une dimension magique aux situations les plus triviales et en dégager la fragile et précaire beauté. Son regard invente une nouvelle approche ethnologique par la photographie.

During several visits to the Western Sahara, refusing press trips and naive propaganda, Hugues de Wurstemberger shared the everyday lives of Saharans for a long period of time. From 1991, he came back with a portrait which expresses his warm regard for these people and the cause that they defend, but which, by focusing on the ordinary and apparently anecdotal moments of their everyday life, also unveils the immemorial beauty of this people and its traditional lifestyle. Men live between the sand and the sky, far from the exoticism of dromedary caravans and Kohl rimmed gazes. Their hundreds of year old traditions are repeated, generation after generation, to protect a culture under threat. The subtly composed precise compositions toy with disequilibrium and light vibrations to provide a magical dimension to the most trivial situations and extract the fragile and precarious beauty. His perspective has invented a new ethnological approach through photography.

www.agencevu.com

VERNISSAGE // JEUDI 9 MAI - 18H
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // VENDREDI 10 MAI - 11H30



© Marie-Laure de Decker

MARIE-LAURE DE DECKER COMBATTANTS DU FROLINAT

FRANCE

C'était en 1975 du temps de la fameuse affaire Claustre que Marie-Laure de Decker a rencontré et photographié les rebelles du Frolinat, le Front de libération Nationale du Tchad. Elle y passera près de deux années. Cette série d'une trentaine d'images de combattants à qui elle fait prendre la pose en majesté est tout à fait originale et inédite à l'époque, dans le monde du photojournalisme. Marie-Laure de Decker qui commença sa carrière avec les surréalistes, part ensuite pour le Vietnam de 1970 à 1972. Puis elle rentre dans la célèbre agence Gamma. Dans les années 80, elle suit la chute du régime de l'apartheid en Afrique du Sud jusqu'à l'avènement de Mandela. Elle se consacre ensuite à la photographie de plateau. En 2000, une rétrospective lui est consacrée à la MEP puis elle part vivre avec les Woodaabe, une tribu du sud du Tchad.

Marie-Laure de Decker vient de recevoir le prix Planète Albert Kahn (PIPAK photographie 2012).

In 1975 at the time of the famous Claustre affair, Marie-Laure de Decker met and spent nearly two years photographing the rebels in Frolinat, the National Liberation Front of Chad. This was a completely original series of thirty or so images of soldiers that she made pose majestically, unprecedented in the world of photojournalism. Marie-Laure de Decker, whose career started with the surrealists, went on to Vietnam from 1970 to 1972. She then worked for the famous Gamma agency. In the 80s, she followed the fall of apartheid in South Africa until the advent of Mandela. She then concentrated on set photography. In 2000, a retrospective was devoted to her at the MEP. She then left to live with the Woodaabe, a tribe in Southern Chad.

Marie-Laure de Decker has just been awarded the Planète Albert Kahn prize (PIPAK photography 2012).

VERNISSAGE // JEUDI 9 MAI - 18H
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // VENDREDI 10 MAI - 13H30



© Léon et Lévy / Roger-Viollet

LÉON & LÉVY EN PAYS TOUAREG / ROGER-VIOILET

FRANCE

C'est un véritable tour de force technique que les opérateurs du studio Léon & Lévy ont réalisé en allant photographier la communauté touareg dans le Sahara central à la chambre panoramique vers 1900. Les images de la vie quotidienne des "hommes bleus" sont impressionnantes tant par leur précision que par leur mise en scène sophistiquée. Nous présenterons des tirages au format 16x42, celui des plaques photographiques originales.

Moyse Léon et Isaac dit Georges Lévy débutent sous le Second Empire comme assistants au sein du studio photographique parisien Ferrier-Soulier. Ils fondent leur propre studio en 1864. Le fonds comporte plus de 60 000 plaques stéréoscopiques noir et blanc ou colorisées à la main, un véritable "grand tour" du monde en 1900 diffusé par l'agence Roger-Viollet.

The Léon & Lévy studio operators performed a real technical feat by photographing the Tuareg community in the Central Sahara with a panoramic camera towards 1900. The images of the everyday life of the "blue men" are impressive in terms of their precision as well as their sophisticated staging. The prints will be presented in a 16x42 format, like the original photographic plates.

Moyse Léon and Isaac, known as Georges Lévy, started out during the Second Empire as assistants at the Parisian photographic studio Ferrier-Soulier. They created their own studio in 1864. The collection consists of over 60,000 black and white or hand coloured stereoscopic plates, a true "grand tour" of the world in 1900 circulated by the Roger-Viollet agency.

www.rogeviolet.net

VERNISSAGE // JEUDI 9 MAI - 18H



© Ferhat Bouda

FERHAT BOUDA CHRONIQUES DE L'AZAWAD

ALGÉRIE

Après la chute de Kadhafi, les milices touaregs lourdement armées débarquent au Mali dans l'intention de reconquérir l'Azawad, le territoire qu'ils (les Touaregs) revendiquent depuis 1963. C'est une zone de transhumance qui s'étale sur cinq pays.

Ferhat Bouda photographe algérien installé à Francfort s'attache à documenter tous les aspects de la culture berbère. Cela l'a amené début 2012 à partager le quotidien des combattants du Mouvement National de Libération de l'Azawad (MNLA). Il en a ramené des images rares de ce conflit qui désormais touche la France engagée auprès de l'État malien.

After the fall of Gaddafi, the heavily armed Tuareg militia landed in Mali with the intention to reconquer Azawad, the land that they (the Tuaregs) have claimed since 1963. It is an area of transhumance which spans five countries.

Ferhat Bouda, an Algerian photographer living in Frankfurt emphasises that he became a photographer to document all aspects of Berber culture. It led him at the start of 2012 to share the everyday life of the soldiers from the National Movement for the Liberation of Azawad (MNLA). He brought back rare images of this conflict which henceforth affected France bound to the Malian state.

www.bouda-photographie.com

VERNISSAGE // JEUDI 9 MAI - 18H
VISITE AVEC PHOTOGRAPHE // VENDREDI 10 MAI - 12H30



SAHEL DIGITAL ART PROJECTION & INSTALLATION / COMPTOIR GÉNÉRAL

La région du Sahel connaît depuis peu des bouleversements politiques causés par la rébellion qui sévit au nord du Mali et par la création, en juin 2012, d'une nation indépendante : l'"Azawad". L'introduction d'outils de création numérique bon marché y a engendré une déferlante d'images graphiques éphémères circulant via Facebook, les cyber-cafés et les puces des téléphones portables. Interrogeant le concept d'art populaire et d'ethnographie, "L'Art Digital du Sahel" présente ces créations numériques d'Afrique de l'Ouest : avatars réalisés soi-même, propagande virale, géographies imaginaires d'états non-existants. Cette attraction interroge non seulement le rôle des nouveaux médias et la démocratisation des outils de création, mais aussi la beauté d'une inspiration décomplexée. Nombre des images présentées ici expriment un rêve collectif, rêve désormais plongé dans le chaos avec la prise de pouvoir des extrémistes fondamentalistes.

Scénographie : le Comptoir Général
D'après une sélection de Christopher Kirkley

The Sahel region has recently experienced political upheaval caused by the current rebellion in the north of Mali and by the creation, in June 2012, of an independent nation : 'Azawad'. For several years, the introduction of cheap digital creation tools has led to a wave of ephemeral graphic images circulating via Facebook, cyber-cafés and mobile telephone chips. Questioning the concept of popular art and ethnography "Sahel Digital Art" presents these digital creations from West Africa: homemade avatars, viral propaganda, imaginary geographies of non-existent states. This attraction questions not only the role of new media and the democratisation of creative tools, but also the beauty of an open-minded inspiration. Many of the images presented here express a shared dream; a dream henceforth plunged into chaos with the taking of power by fundamentalist extremists.

www.lecomptoirgeneral.com
www.sahel-digital-art.org

VERNISSAGE // JEUDI 9 MAI - 18H

"BY NUMBERS"

L'APPLICATION DU "SYSTÈME BERTILLON" D'ANTHROPOMÉTRIE JUDICIAIRE A, DANS LE MONDE ENTIER, INSTALLÉ UN MODE VISUEL DE FICHAGE POLICIER, DESTINÉ D'ABORD À PROTÉGER LA SOCIÉTÉ DE SES ÉLÉMENTS CONSIDÉRÉS COMME "DANGEREUX" OU "NUISIBLES", IL A CONNU, DANS DES MOMENTS DE CRISE EXTRÊME, UNE RADICALISATION DÉPASSANT LE SOUCI DE RETROUVER OU SUIVRE LES DÉLINQUANTS JUSQU'À INSPIRER LES PLUS RADICALES DES DICTATURES DU XX^e SIÈCLE.

Exposition collective réalisée en partenariat avec les Rencontres photographiques de Guyane.



© Archives départementales de l'Hérault

FICHAGE ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DE L'HÉRAULT

FRANCE

À partir de 1907, année des premières opérations de fichage anthropométrique montées par la Sûreté générale contre les "nomades", la surveillance des Tsiganes ambulants s'est traduite en France par un encadrement policier particulièrement rigoureux.

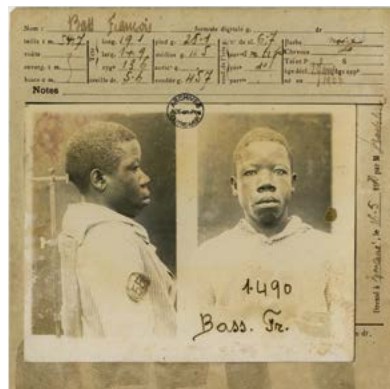
Exposition réalisée en partenariat avec les Archives départementales de l'Hérault.

From 1907, the first year of anthropometric record-keeping operations established by the General Security against "nomads," the surveillance of travelling gypsies in France led to a particularly stringent police framework.

Exhibition produced in partnership with the Hérault Local Archives.

archives-pierresvives.herault.fr

VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 18H30



© Archives nationales d'outre-mer

BAGNARDS ARCHIVES NATIONALES D'OUTRE-MER

GUYANE

Les bagnes de Guyane furent ouverts en 1852, fermés momentanément aux métropolitains pour cause de trop grande mortalité, et réouverts pourtant en 1887 ; dans l'intervalle, les condamnés coloniaux continuèrent cependant à y être envoyés. Les archives des bagnes sont prodigieuses tant par leur importance que par l'ampleur et la méticulosité des renseignements fournis. Elles présentent, en outre, le grand avantage d'être à peu près complètes. La quasi totalité des dossiers des bagnards, des registres matricules, des fiches sur le personnel, de la correspondance et des papiers administratifs, des directives émanées de l'administration centrale, des contrôles financiers, en un mot toute l'histoire des bagnes coloniaux et de leur population, depuis l'arrivée des premiers vaisseaux jusqu'à l'évacuation finale, est aujourd'hui conservée aux Archives nationales d'outre-mer, à Aix-en-Provence.

Exposition réalisée en partenariat avec les Archives nationales d'outre-mer.

The penal colony of Guiana opened in 1852. It was closed to residents of France temporarily due to a high mortality rate in 1869, and reopened in 1887; in the meantime however colonial convicts continued to be sent there. The penal colony archives are prodigious in terms of both their importance and scope and the meticulous information provided. They also have the great advantage of being more or less complete. Practically all convicts' files, registration numbers, employee forms, correspondence and administrative papers, directives received from central government and financial controls, in short, the whole history of the colonial penal colonies and their population, since the arrival of the first vessels up to the final evacuation, is now preserved at the National Overseas Archives in Aix-en-Provence.

Exhibition produced in partnership with the National Overseas Archives.

anom.archivesnationales.culture.gouv.fr

VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 18H30



© Tomasz Kizny

LA GRANDE TERREUR EN URSS TOMASZ KIZNY

POLOGNE-RUSSIE

Photographe et journaliste né en 1958 en Pologne, Tomasz Kizny fut, après l'instauration de la loi martiale en 1981, l'un des membres fondateurs de Dementi, association polonaise clandestine de photographes indépendants. Un ami lui présente un ancien déporté du Goulag qui avait conservé des photos de la Vorkouta, un camp situé au-delà du cercle polaire, où il était interné. Dès 1986, Tomasz Kizny commence à recueillir des témoignages d'anciens prisonniers polonais revenus dans leur pays après la mort de Staline. Lui-même est l'arrière-petit-fils d'un déporté polonais. L'effondrement du système soviétique lui permet de voyager sur tout le territoire de l'ex-URSS à la recherche de témoignages et de vestiges du Goulag.

Polish photographer and journalist born in 1958 in Poland, Tomasz Kizny was, after martial law was imposed in 1981, one of the founding members of Dementi, a Polish clandestine association of independent photographers. A friend introduced him to a former deportee from the Gulag who had kept photos from Vorkouta, a camp situated beyond the Arctic Circle, where he was interned. From 1986, Tomasz Kizny began to gather accounts from former prisoners who returned to their country after the death of Stalin. He is the great grandson of a Polish deportee. The collapse of the Soviet system enabled him to travel throughout the former USSR in search of accounts and vestiges from the Gulag.

www.leseditionsnoirsurlblanc.fr

VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 18H30



© The Tuol Sleng Museum of Genocide

KHMERS ROUGES MUSÉE DU GÉNOCIDE "S-21"

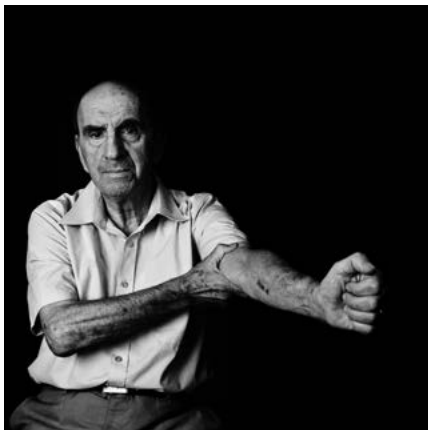
CAMBODGE

Lorsque le camp "S-21" ou "Security 21" fut libéré à l'aube de l'année 1979, on découvrit dans cette prison terrifiante seulement sept survivants et des milliers de photographies des détenus qui avaient été prises avant leur exécution. Car les Khmers rouges avaient la manie de l'archivage et fichaient tous leurs détenus. Ces photos ont permis d'identifier la plupart des disparus : des médecins, des ingénieurs, beaucoup de professeurs, mais aussi des soldats vietnamiens, un journaliste australien, le personnel de l'ambassade de l'Inde, des moines bouddhistes et mêmes des chanteurs cambodgiens très connus à l'époque ! On remarque aussi que les "suspects" étaient arrêtés avec toute leur famille, y compris les enfants... Cette ancienne école de Phnom Penh reconstruite par les Français est devenue le musée Tuol Sleng, un témoignage implacable des crimes du régime khmer rouge.

When camp S21 or Security 21 was liberated at the advent of 1979, only seven survivors were found in this terrifying prison where thousands of photographs of the prisoners were taken before their execution. The Khmer Rouge was obsessed with archiving and listed all of their prisoners. These photos enabled most of the deceased to be identified: doctors, engineers, many teachers, but also Vietnamese soldiers, an Australian journalist, staff from the Indian Embassy, Buddhist monks and even Cambodian singers who were well-known at the time! Also of note is that the "suspects" were arrested with the whole of their family, including the children... This former School of Phnom Penh built by the French is now the Tuol Sleng Museum, providing a merciless account of the crimes of the Khmer Rouge regime.

www.tuolsleng.com

VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 18H30



© Uriel Sinai / Getty Images

NUMBERED

URIEL SINAI / GETTY IMAGES

ISRAËL

En 2005, Uriel Sinai s'est installé dans la colonie Gush Katif dans la Bande de Gaza pendant le désengagement d'Israël. Ce reportage lui a valu le 1^{er} prix du "World Press Photo". "Numbered" quant à lui est un projet photographique qui rend hommage aux rescapés du camp d'Auschwitz. En Israël, certains jeunes descendants des prisonniers des camps se font tatouer les mêmes numéros que leurs parents ou grands-parents, pour que le souvenir de la Shoah perdure. Ce n'est pas le cas de certains survivants des camps nazis, comme Ruth Bondy née à Prague et dont toute la famille fut déportée et dont seuls quatre membres, parmi vingt-cinq personnes, échappèrent à la mort. En Israël où elle réside désormais, il lui est souvent arrivé d'être questionnée avec suspicion sur la raison pour laquelle elle a survécu à ce cauchemar en se demandant si elle n'était un "kapo" ou une putain ! Alors elle a choisi de faire disparaître ce macabre tatouage et elle ne le regrette pas...

In 2005, Uriel Sinai moved to the Gush Katif colony in the Gaza strip during the withdrawal of Israel. For this report he was a "World Press Photo" first prize winner. "Numbered" is a photography project which pays tribute to Auschwitz survivors. In Israel, some of the young descendants of camp prisoners have the same numbers tattooed on them as their parents or grand-parents, so that the memory of the Holocaust lives on. This is not so for certain survivors of Nazi camps like Ruth Bondy, born in Prague, whose whole family was deported and of which only four out of twenty-five members escaped death. In Israel where she now lives, she is often questioned with suspicion about the reason for which she survived this nightmare asking if she was a "kapo" or a whore! So she chose to get rid of this grim tattoo which she does not regret...

www.reportagebygettyimages.com
www.urielsinai.com

VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 18H30



© Claudia Andujar

LES INDIENS YANOMÂMI

CLAUDIA ANDUJAR

BRÉSIL

Au milieu de cette effrayante litanie des suppliciés du XX^e siècle, nous avons trouvé Claudia Andujar et son système d'identification positif. Dans les années 1970, la photographe suisse obtient une bourse de la Fondation Guggenheim, puis une autre de la Fondation d'Assistance à la Recherche de l'État de São Paulo pour étudier les indiens yanomâmi. Elle vit parmi eux pendant cinq années. L'observation du mode de vie et des traditions yanomâmi est, depuis lors, le fil conducteur de ses photographies. En 1980, elle accompagne deux amis médecins qui se résignent à vacciner les indiens yanomâmi contaminés au contact avec l'homme blanc et que leur médecine traditionnelle ne peut soigner. De cette campagne ressort un ensemble de portraits portant eux aussi un numéro d'identification mais, cette fois, pour les sauver. Cet ensemble exceptionnel, presque conceptuel, est aussi un message d'espoir.

Amidst this terrifying litany of torture victims in the 20th century, we found Claudia Andujar and her positive system of identification. In the 1970s, the Swiss photographer obtained a grant from the Guggenheim Foundation, then another from the State of São Paulo Research Foundation to study the Yanomâmi Indians. She lived amongst them for five years. The observation of the Yanomâmi lifestyle and traditions has since then been the guiding principle of her photographs. In 1980, she accompanied two doctor friends who resigned themselves to vaccinate the Yanomâmi Indians contaminated through contact with white man and that their traditional medicine could not cure. This campaign also shows a set of portraits bearing an identification number but, this time, in order to save them. This outstanding, almost conceptual collection is also message of hope.

www.galeriavermelho.com.br

VERNISSAGE // MERCREDI 8 MAI - 18H30



© Maurice Branger / Roger-Viollet

SOIRÉE DE PROJECTION #1 SPORT

JEUDI 9 MAI - 21H

Le sport (une fois n'est pas coutume) tiendra la vedette pour notre première soirée de projection avec, entre autres, une rétrospective du monde du sport au XX^e siècle grâce aux précieuses archives de Roger-Viollet. Puis pour fêter le centenaire de la grande boucle, nous projeterons les images d'avant-guerre du Tour de France.

Enfin, pour terminer cette première soirée de projection, "Foot-girafe", un film de Jean Rouch. Cette soirée est organisée en partenariat avec Roger-Viollet et Presse Sports.

Sport will take centre stage (for once) for our first screening evening with, amongst others, a retrospective of the world of 20th century sport thanks to the invaluable Roger-Viollet archives. Then to celebrate the centenary of the grande boucle, we will show pre-war images of the Tour de France.

Lastly, to end this first evening of films, there will be a screening of "Foot-girafe," a film by Jean Rouch.

This screening is produced in partnership with Roger-Viollet and Presse Sports.

CHAIS DES MOULINS
ENTRÉE LIBRE



© Gabriele Basilico

SOIRÉE DE PROJECTION #2 HOMMAGE À GABRIELE BASILICO

VENDREDI 10 MAI - 21H

Christian Caujolle rendra hommage lors de cette seconde soirée au célèbre photographe italien Gabriele Basilico récemment disparu. Gabriele Basilico (né à Milan en 1944) débute sa carrière comme photographe d'architecture. En 1983, il présente sa première exposition importante : "Milano, ritratti di fabbrica". En 1990, il remporte le Grand Prix International du Mois de la Photo.

Pendant près de quarante ans, il a arpenté les villes du monde entier : Moscou, Beyrouth, Istanbul, San Francisco, Shanghai ou encore Milan, sa ville natale. Ses derniers projets photographiques étaient consacrés à la transformation du paysage urbain. Gabriele Basilico devait être notre 7^e invité en résidence pour le festival ImageSingulières 2014.

Christian Caujolle will pay tribute on the second evening to the famous Italian photographer Gabriele Basilico who died recently. Gabriele Basilico (born in Milan in 1944) started his career as an architectural photographer. In 1983, he held his first significant exhibition: "Milano, ritratti di fabbrica." In 1990, he won the Mois de la Photo International Grand Prix.

For almost forty years, he toured towns all over the world: Moscow; Beirut; Istanbul; San Francisco and Shanghai, as well as Milan, his home town. His last photography projects were devoted to the transformation of urban landscape. Gabriele Basilico was to be our 7th artist in residence for the ImageSingulières festival 2014.

CHAIS DES MOULINS
ENTRÉE LIBRE



© Eric Bouvet / PICTURETANK

SOIRÉE DE PROJECTION #3 LES 10 ANS DE PICTURETANK

SAMEDI 11 MAI - 21H

Une troisième soirée en deux parties.

L'une consacrée à une rétrospective d'Eric Bouvet, qui a couvert de très nombreux conflits pendant ses années Gamma et qui, (re)devenu photographe indépendant, ouvre son champ photographique.

L'autre sera pour nous l'occasion de fêter les dix ans de Picturetank, la très dynamique plateforme de distribution de toute la nouvelle photographie.

The third evening comprises two parts.

One devoted to a retrospective on Eric Bouvet, who covered numerous conflicts during his Gamma years and who, on (re)turning to freelance photography, widened his photography horizons.

The other will be an opportunity for us to celebrate ten years of Picturetank, a very dynamic distribution platform for all new photography.

CHAIS DES MOULINS
ENTRÉE LIBRE



© Ad van Denderen / Agence W / Paradox

CONFÉRENCE MIGRATIONS ET MONDIALISATION DANS LES PAYS DU POURTOUR DE LA MÉDITERRANÉE

SAMEDI 11 MAI - 15H30

Autour de l'exposition de Ad van Denderen "So blue, so blue" exposée au Centre régional d'art contemporain nous débattons en public des enjeux des migrations et de la mondialisation dans les pays du pourtour méditerranéen.

Nous proposerons une table-ronde animée par Edwy Plenet journaliste et co-fondateur du site Mediapart, avec le témoignage de Ad van Denderen.

Based on the "So blue, so blue" exhibition by Ad van Denderen presented at the Centre régional d'art contemporain, the challenges of migration and globalization in Mediterranean countries will be publicly debated.

We propose a round table presented by Edwy Plenet, a journalist and co-founder of the website Mediapart, with Ad van Denderen's testimony.

CHAIS DES MOULINS
ENTRÉE LIBRE

RENCONTRES AVEC LES PHOTOGRAPHES VERNISSAGES, VISITES & SIGNATURES



Pour chaque lieu d'exposition, un vernissage est organisé en présence des photographes. Le public pourra les rencontrer à cette occasion et se faire dédicacer leurs ouvrages. La librairie L'Échappée Belle s'installera aux Chais des Moulins où elle proposera une sélection de livres autour de l'image documentaire et des après signature chaque soir.

For each exhibition venue, a preview is organised in the presence of the photographers. This is an opportunity for the public to meet them and have their works signed. The bookshop L'Échappée Belle will operate at the Chais des Moulins where a selection of books will be available based on documentary images.

TOUS LES LIEUX D'EXPO

DU 8 AU 12 MAI // Programme des vernissages dans "Agenda du festival" (p.48)

LE BISTROT DES CHAIS RESTO-BAR MUSICAL ÉPHÉMÈRE



Dans l'espace des Chais des Moulins, un lieu d'échanges et de rencontres, unique et éphémère, sera spécialement créé le temps du week-end d'ouverture. Au Bistrot des Chais, le visiteur pourra y déguster des spécialités sèteises, prendre un apéritif accompagné d'huîtres, déjeuner et dîner dans une atmosphère musicale originale. En début et fin de soirée, DJ B Dubble U "plays all kinda grooves" mixe pour une ambiance festive.

A unique and temporary venue for discussions and meetings will be created especially for the duration of the opening weekend in the Chais des Moulins. At the Bistrot des Chais visitors will be able to taste specialities from Sète, have an aperitif accompanied by oysters, and lunch or dine in a unique musical atmosphere. At the beginning and end of the evening, DJ B Dubble U "plays all kinda grooves" for a festive ambience.

HORAIRES DU BISTROT DES CHAIS

DU 8 AU 11 MAI // DE 11H À 14H30
LE 12 MAI // DE 11H À 18H
PAIEMENT CB ACCEPTÉ À PARTIR DE 19H

SOIRÉE MUSICALE MÉLISSA LAVEAUX EN CONCERT



Si MéliSSa Laveaux n'a rien escamoté de l'identité très forte dessinée par un premier album acclamé ("Camphor And Copper", 2008), elle s'est aujourd'hui réinventée. À la douceur acoustique d'un folk langoureux et chaloupé, la jeune femme préfère à présent l'énergie plus sophistiquée d'une pop percutante et irrésistible. L'écriture est toujours aussi personnelle, la voix toujours aussi sensuelle et juvénile, mais les orchestrations explosent en un feu d'artifice inventif, qui fait la part belle aux rythmiques et à des sonorités plus synthétiques.

MéliSSa Laveaux has reinvented herself not without traces of her very strong identity outlined in her first acclaimed album ("Camphor and Copper", 2008). This young musician currently prefers the more sophisticated energy of precise and compelling pop to the soft acoustics provided by languid and swaying folk. The writing is still as personal, the voice still as sensual and young, but the orchestrations explode into inventive fireworks, honouring more rhythmic sections and synthetic acoustics

CHAIS DES MOULINS

SAMEDI 11 MAI - 22H30

[À PARTIR DE 21H30 : PAF : 4 €]

L'AFter DU FESTIVAL TOUS À L'ENVOl !



Pour clôturer ensemble le week-end d'ouverture, ImageSingulières vous invite à venir faire la fête à partir de minuit et jusqu'à 4h du matin à l'Envol, un nouveau restaurant situé quai des Moulins, à deux pas des Chais. DJ Paul Brisco aux platines nous offre un retour explosif inspiré de ses nuits londoniennes !

To end the opening weekend, ImageSingulières proposes extending your evening by dancing from midnight until 4 in the morning at L'Envol, a new restaurant situated at the Quai des Moulins, a stone's throw from the Chais. DJ Paul Brisco on the turntables provides us with an explosive return inspired by his London nights!

RESTAURANT L'ENVOl / 707 quai des Moulins

SAMEDI 11 MAI - À PARTIR DE MINUIT
ENTRÉE LIBRE



© Cédric Gerbehaye / Agence VU

WORKSHOP AVEC CÉDRIC GERBEHAYE "FAIRE CORPS AVEC SON SUJET" / DU 18 AU 20 MAI

Le photographe Cédric Gerbehaye, membre de l'Agence VU, animera ce stage destiné à 12 photographes amateurs confirmés ou professionnels. Ayant réalisé l'exposition "Sète #13" au Leica Monochrom, Leica Camera France parrainera son workshop en mettant à disposition des participants, des équipements Leica Monochrom et Leica M. Les participants seront assistés si besoin est, par des experts Leica.

Qu'il s'agisse de photographier l'ici ou l'ailleurs, traiter un sujet documentaire passe par de nombreuses étapes que ce workshop propose de décomposer et d'analyser en profondeur. Des tous premiers repérages à une véritable compréhension des enjeux du terrain, de la formulation du projet à l'élaboration d'une méthode personnelle de travail, des prises de vues aux choix de diffusion chacune de ces étapes est déterminante pour être au plus près de sa vérité photographique. En alternance avec cette approche théorique, Cédric Gerbehaye proposera des exercices pratiques et des séances de prises de vue dans la ville de Sète.

The photographer Cédric Gerbehaye, a member of Agence VU, will lead this course intended for 12 experienced amateur or professional photographers. He created the "Sète #13" exhibition with a Leica Monochrom. Leica Camera France is therefore sponsoring his workshop by providing Leica Monochrom and Leica M equipment for the participants. The participants will be assisted if required by Leica experts. Whether it involves photographing here or elsewhere, dealing with a documentary subject involves going through many stages that this workshop will help to break down and analyse in depth. From basic scouting to a real understanding of the issues in the field, from project composition to the creation of a personal work practice, from shot taking to the choice of distribution each of these stages is crucial in order to have more of influence on its photographic truth. Alternating with this theoretical approach, Cédric Gerbehaye offers practical exercises and shot taking sessions in Sète.

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE
280 € / 250 € (ADHÉRENTS)
12 PARTICIPANTS MAXIMUM
TÉL. 04 67 18 27 54



PROJECTIONS AU CINÉMA CINÉMA LE PALACE VENDREDI 17 & SAMEDI 18 MAI

VENDREDI 17 MAI / 20H30-22H30

Une soirée entièrement consacrée à Sète avec une rétrospective des 6 résidences de photographes organisées par CÉTÀVOIR, suivie de 4 courts-métrages en noir et blanc dénichés dans les précieuses archives de l'INA. Et pour terminer, un documentaire de 1959 de Jacques Krier sur la pêche au lamparo en Languedoc.

SAMEDI 18 MAI / 20H30-00H30

Une session de rattrapage pour les absents du week-end d'ouverture avec une rediffusion des soirées. Buvette sur place pour quelques pauses conviviales.

FRIDAY 17th MAY / 20:30-22:30

An evening fully devoted to Sète with a retrospective of the 6 residencies for photographers organised by CÉTÀVOIR, followed by 4 black and white short films unearthed from the valuable INA archives. To end, a documentary from 1959 by Jacques Krier about fishing with lampara nets in Languedoc.

SATURDAY 18th MAY / 20:30-00:30

An opportunity for those who missed the opening week-end to catch-up, providing a broadcast of the evening events. Refreshments will be available on site during the relaxed and friendly intervals.

CINÉMA LE PALACE
24 avenue Victor Hugo
ENTRÉE LIBRE

7 / SÈTE EXPO COLLECTIVE



© Vladimir Vastley

7 / SÈTE est une exposition collective réunissant les travaux de 7 jeunes photographes. Elle a pour but d'offrir un espace de visibilité à de jeunes auteurs pendant le festival ImageSingulières. Pour cette première édition, le thème s'est imposé de lui-même. 7 / SÈTE exposera sept projets ayant été réalisés sur la ville de SÈTE. C'est une ville brute que nous découvrons, avec son âme, son étrangeté et son grain de folie... Bienvenue sur Sète !

7 / SÈTE is a group exhibition organised during the ImageSingulières festival. The exhibition aims to highlight and raise the profile of 7 young photographers. On this first occasion, the theme was inevitable; the 7 young artists exhibited all produced their work in SÈTE. Far from being bland and glorified, a crude town full of character is revealed with an element of madness...Welcome to Sète!

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE (rue Lakanal / autour du bâtiment)
DU 7 AU 26 MAI // vernissage le 7 mai à 18h30

ROCK'ART & WINE / FESTIVAL



Rock'Art & Wine est une manifestation qui vous invite à passer trois jours dans le splendide cadre du château des Carrasses, avec six grands photographes et graphistes et voir leur travail de près, certains n'ayant jamais été publiés. Les photographes résidents vous font partager leurs expériences infâmes, drôles et glamours de cinq décennies de Rock'n Roll.

Rock'Art & Wine is a three day event held at the splendid Château des Carrasses with six great photographers and graphic designers. See their work up close, some of which has never been published. The resident photographers offer their notorious, funny and glamorous experiences of five decades of Rock 'n' Roll.

CHÂTEAU LES CARRASSES
Route de Gapestang - 34310 Quarante
DU 24 AU 26 MAI
www.lescarrasses.com

MÉFIONS-NOUS DES IMAGES ! CONFÉRENCE

SAMEDI 18 MAI - 15H



© W. Eugene Smith
© Illustration Zolt Gonyi/Le

L'historien Alain Pinol nous propose une conférence pour nous interroger sur le rôle de l'image fixe et animée dans l'évolution de nos sociétés, au travers d'exemples concrets, mais aussi pour nous apprendre à nous méfier des images !

À l'ère du numérique, il est fréquent de s'inquiéter des risques de manipulation des images. Plus largement, avec la prolifération des supports de diffusion et des images elles-mêmes, la place de celles-ci est au cœur des problématiques s'interrogeant sur l'évolution de nos sociétés.

En suivant un parcours historique appuyé sur de nombreux exemples, nous verrons comment les questions qui se posent depuis longtemps peuvent aider à mieux comprendre les enjeux d'aujourd'hui, exacerbés par la vitesse de l'innovation technologique contemporaine.

The historian Alain Pinol offers a conference reviewing the role of fixed and animated images in the evolution of our societies, through concrete examples, but also to teach us to be aware of images!

In the digital age, it is common, quite rightly, to be concerned about the risk of the manipulation of fixed and animated images. More widely, with the proliferation of distribution formats and of the images themselves, the place of these images is the focus of the issues questioning the evolution of our societies.

By means of a historical path based on numerous examples, we see how long-standing questions can help to better comprehend today's issues, exacerbated by the speed of contemporary technological innovation.

MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND
Boulevard Danièle Casanova
ENTRÉE LIBRE

WEEK-END D'OUVERTURE

// MERCREDI 8 MAI //

16h	VERNISSAGE de l'exposition de Ad van DENDEREN	6	CRAC
18h30	OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL VERNISSAGE de l'exposition de Claire MARTIN & de l'expo collective "By numbers" Buffet d'inauguration Apéro-signatures de livres	4	Chais Des Moulins
11h-1h30	Bistrot des Chais + DJ B Dubble U (à partir de 19h)	4	Chais Des Moulins

// JEUDI 9 MAI //

16h	VERNISSAGE de l'exposition de Thomas VANDEN DRIESSCHE	3	Espace Don Quichotte Village Center
18h	VERNISSAGE de l'exposition "Thema Désert" H. de WURSTEMBERGER, P.-Y. VANDEWEERD, M.-L. de DECKER, Ferhat BOUDA, LÉON & LÉVY, Sahel Digital Art	5	Boulodrome Agrocanet
19h	Apéro-signatures de livres	4	Chais des Moulins
21h	Soirée de projection #1 / SPORT	4	Chais des Moulins
11h-1h30	Bistrot des Chais + DJ B Dubble U (à partir de 19h)	4	Chais des Moulins

// VENDREDI 10 MAI //

16h	VERNISSAGE de l'exposition de Gianni CIPRIANO	1	Gare SNCF
17h	VERNISSAGE des expositions de Martin BOGREN, Roger BALLEN & Eugenia MAXIMOVA	2	Maison de l'Image Documentaire
19h	Apéro-signatures de livres	4	Chais des Moulins
21h	Soirée de projection #2 HOMMAGE À GABRIELE BASILICO	4	Chais des Moulins
11h-1h30	Bistrot des Chais + DJ B Dubble U (à partir de 19h)	4	Chais des Moulins

// SAMEDI 11 MAI //

11h	VERNISSAGE de l'exposition de Cédric GERBEHAYE	7	Chapelle du Quartier Haut
15h30	CONFÉRENCE "Migrations et mondialisation dans les pays du pourtour de la Méditerranée"	4	Chais des Moulins
19h	Apéro-signatures de livres	4	Chais des Moulins
21h	Soirée de projection #3 LES 10 ANS DE PICTURETANK	4	Chais des Moulins
22h30	CONCERT de Mélissa LAVEAUX	4	Chais des Moulins
11h-1h30	Bistrot des Chais + DJ B Dubble U (à partir de 19h)	4	Chais des Moulins
jusqu'à 4h	After du festival à l'Envol		Restaurant l'Envol

// DIMANCHE 12 MAI //

11h	VERNISSAGE de l'exposition de Adam PANCUK	8	Salle Tarbouriech
12h30	Buffet-brunch "10 ans de Pictoretank"	8	Salle Tarbouriech
11h-19h	Bistrot des Chais	4	Chais des Moulins

AUTOUR DU FESTIVAL

// VENDREDI 17 MAI //

20h30 à 22h30	PROJECTION Soirée "Sète"		Cinéma le Palace
---------------	------------------------------------	--	-------------------------

// SAMEDI 18 MAI //

15h	CONFÉRENCE "Méfions-nous des images !"		Médiathèque François Mitterrand
20h30 à 00h30	PROJECTION Rediffusion des soirées ImageSingulières		Cinéma le Palace

// DU 18 AU 20 MAI //

10h-19h	WORKSHOP avec Cédric GERBEHAYE (sur inscription)	2	Maison de l'Image Documentaire
---------	---	---	---------------------------------------

// DU 7 AU 26 MAI //

toute la journée	7 / SÈTE : exposition collective	2	Maison de l'Image Documentaire
------------------	---	---	---------------------------------------

// DU 24 AU 26 MAI //

toute la journée	ROCK'ART & WINE : festival		Château les Carrasses
------------------	---------------------------------------	--	------------------------------

VISITES GUIDÉES // AVEC LES PHOTOGRAPHES !

Afin de favoriser la rencontre et l'échange, les photographes en personne vous guideront dans leur exposition, tout au long du week-end d'ouverture.

// JEUDI 9 MAI //

10h30	Visite guidée avec CLAIRE MARTIN	4	Chais des Moulins
-------	---	---	--------------------------

// VENDREDI 10 MAI //

10h30	Visite guidée avec THOMAS VANDEN DRIESSCHE	3	Espace Don Quichotte Village Center
11h30	Visite guidée avec HUGUES DE WURSTEMBERGER	6	Boulodrome Agrocanet
12h30	Visite guidée avec FERHAT BOUDA		
13h30	Visite guidée avec MARIE-LAURE DE DECKER		

// SAMEDI 11 MAI //

10h	Visite guidée avec ROGER BALLEN	2	Maison de l'Image Documentaire
12h30	Visite guidée avec EUGENIA MAXIMOVA		
13h30	Visite guidée avec MARTIN BOGREN		

// DIMANCHE 12 MAI //

15h	Visite guidée avec ADAM PANCUK	8	Salle Tarbouriech
17h	Visite guidée avec CÉDRIC GERBEHAYE	7	Chapelle du Quartier Haut

GARE SNCF


1



Gares & Connexions, 5^e branche SNCF, en charge de la gestion et du développement des 3 000 gares françaises, anime, tout au long de l'année, les gares françaises à travers de nombreuses opérations artistiques. Il s'agit d'une démarche d'échanges qui offre aux acteurs culturels de nouveaux terrains d'expression où ils nous font partager l'imaginaire et l'émotion. Voilà maintenant 4 ans que Gares & Connexions s'est associé à ImageSingulières pour imaginer des dispositifs photographiques en gare de Sète. Un espace d'exposition singulier pour des images singulières.

Throughout the year Gares & Connexions, the 5th SNCF branch responsible for the management and development of the 3,000 French stations, leads a number of 'artistic operations' in French stations. It is an active exchange procedure providing cultural players with new areas for expression where they share with us their imagination and emotion. For 4 years now Gares & Connexions has joined forces with ImageSingulières to devise photography displays in Sète station. A unique exhibition venue for unique images.

GARE SNCF // 20 place Cambon
ACCÈS LIBRE
EXPOSITION // GIANNI CIPRIANO

Accessible aux personnes
à mobilité réduite 

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE

2



Ce bâtiment de 125 m de long coupé en son centre par un pavillon ouvragé fut construit en 1880 par l'architecte Carlier pour accueillir les écoliers de ce nouveau quartier de la Bordigue. La partie centrale fut occupée à partir de 1891 par le musée municipal qui disparut en 1970 au profit de l'actuel musée Paul Valéry. En 2005, le collège Victor Hugo est définitivement fermé. Depuis, certaines classes sont mises à la disposition d'associations théâtrales et d'artistes plasticiens sétois. Les bureaux de CétàVOIR y sont installés depuis avril 2010. L'association a ouvert officiellement les portes de la Maison de l'Image Documentaire dans le bâtiment central fin octobre 2011 et propose expositions temporaires, projections, rencontres, ateliers de pratique, mais aussi centre documentaire et espace de lecture (livres et presse spécialisées).

This 125 metre long building, split down in the middle by a finely worked pavilion built in 1880 by the architect Carlier, was created to cater for school children from the new Bordigue area. The central section was occupied from 1891 by the municipal museum which was closed down in 1970 and replaced by the current Paul Valéry museum. In 2005, the Collège Victor Hugo was finally closed. Some classrooms are now made available to theatrical associations and to artists from Sète. The CétàVOIR offices have been established here since April 2010. The association has officially opened the "Maison de l'Image Documentaire" in the central building at the end of October 2011. The structure offers temporary exhibitions, projections, meetings, workshops, a resource center and a reading area (with books and trade press).

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE – POINT INFO // 3 rue Raspail
ENTRÉE LIBRE • 10H–19H
EXPOSITIONS // ROGER BALLEL / MARTIN BOGREN / EUGENIA MAXIMOVA

En partie accessible aux
personnes à mobilité réduite 

ESPACE DON QUICHOTTE VILLAGE CENTER

3



Situé à l'entrée de la ville sur le quai des Moulins, l'Espace Don Quichotte est une promotion du Groupe Proméo et également son siège social. Cette belle réalisation porte haut et fort les couleurs et le dynamisme du groupe sétois coté en bourse. Sa ligne architecturale, très graphique, est le reflet de son activité de promotion immobilière ; ses couleurs vives, propices à l'évasion, sont à l'image de son activité de loisirs, axée sur l'exploitation de campings et résidences de vacances partout en France. Au rez-de-chaussée, le bel espace galerie, subtil mélange de verre, de métal et de bois, laisse libre cours à la passion pour l'art contemporain de ses fondateurs : Gilbert et Olivier Ganiveng. Ce lieu d'exposition a pour vocation d'accueillir très régulièrement des artistes et leurs œuvres singulières...

Located at the entrance to the town on the quai des Moulins, the Espace Don Quichotte is one of Groupe Proméo's developments as well as its head office. This lovely building proudly displays the colours and dynamism of the Sete group, quoted on the stock exchange. Its highly graphic architectural lines mirror its activity as real estate developer; its lively colours, evocative of escape, reflect its activities in the field of leisure, centred around campsites and holiday homes throughout France. On the ground floor, the fine gallery space, a subtle mix of glass, metal and wood, gives free reign to the passion of its founders Gilbert and Olivier Ganiveng for contemporary art. This exhibition space is devoted to regularly hosting artists and their unique work...

ESPACE DON QUICHOTTE - VILLAGE CENTER // 547 quai des Moulins
ENTRÉE LIBRE • 10H-19H
EXPOSITION // THOMAS VANDEN DRIESSCHE

Accessible aux personnes
à mobilité réduite 

CHAIS DES MOULINS

4



Le long du canal qui borde la route de Montpellier, les Chais des Moulins sont une imposante friche industrielle en pleine restauration. En 2011, ImageSingulières avait investi un des bâtiments pour l'exposition "Mafia(s)". Depuis l'an dernier, le festival y a installé les événements forts du week-end d'ouverture - les soirées de projections, le Bistrot éphémère, les rencontres et autres moments conviviaux - ainsi que deux importantes expositions sur plus de 2000 m². On pourra s'y rendre avec le Petit Train tous les jours de 14h à 19h (billetterie à la MID, aux Chais des Moulins et à l'Office de tourisme) ou en bus (navette gratuite du mercredi 8 au samedi 11 mai, de 19h à 1h30).

Located next to the canal adjacent to the road leading to Montpellier, the Chais des Moulins is a large former industrial site that is currently being reconverted. In 2011, ImageSingulières took over one of the wine storehouses for the "Mafia(s)" exhibition. Last year, the festival held the main events of the opening weekend there, with the projection evenings, the "temporary bar", and where, we are certain, encounters and other convivial moments will occur - as well as two major exhibitions in this space of over 2000 m².

The "Small Train" of the festival is available to get there every days from 2pm to 7pm (tickets are in sale at the Maison de l'Image Documentaire, Chais des Moulins and Tourist office) as well as a free of charge shuttle bus service from the 8th to the 11st of May (7pm to 1:30am).

CHAIS DES MOULINS // Quai des Moulins
ENTRÉE LIBRE • 10H-19H

EXPOSITIONS // CLAIRE MARTIN / BY NUMBERS
SOIRÉES DE PROJECTION ET BISTROT DES CHAIS (voir p.48)

Accessible aux personnes
à mobilité réduite 

BOULODROME AGROCANET


5



Ces anciens chais autrefois propriété de la société Agrocanet sont désormais municipaux. Les bâtiments abritent des terrains destinés aux boulistes de la ville et jouxtent les immenses Chais des Moulins. Une importante exposition thématique sur le désert y sera présentée.

These former Agrocanet company wine and spirit stores are now municipal property. The buildings overlook an area to be dedicated to local boules players and adjoin the immense "Chais des Moulins". An important exhibition about desert will be presented at the "Boulodrome Agrocanet".

BOULODROME AGROCANET // Quai des Moulins
ENTRÉE LIBRE • 10H-19H
EXPOSITIONS // PIERRE-YVES VANDEWEERD –
HUGUES DE WURSTEMBERGER – MARIE-LAURE DE DECKER –
FERHAT BOUDA – SAHEL ART DIGITAL

Accessible aux personnes
à mobilité réduite 

CENTRE RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN

6



Le Centre Régional d'Art Contemporain Languedoc-Roussillon à Sète s'ouvre face à la Méditerranée et s'oriente naturellement vers les cultures du "milieu du monde". Son projet artistique ne peut être dissocié de sa structure institutionnelle, de son site, de son histoire, de sa mythologie, des ressources qu'offrent son architecture et son implantation. Le CRAC propose un programme annuel d'expositions temporaires dédiées à la création contemporaine. Prospectif et au plus près des artistes vivants, ses activités de diffusion se déploient également à partir de l'édition, de projets culturels et d'éducation/formation à l'art.

The "Centre Régional d'Art Contemporain Languedoc-Roussillon" in Sète opens out onto the Mediterranean sea and is naturally drawn to "middle world" cultures. Its artistic projects are tightly bound to its institutional structure, site, history, mythology, the resources offered by its architecture and its setting. The CRAC offers a yearly programme of temporary exhibitions dedicated to contemporary creation. Prospective and close to living artists, its diffusion activities also involve publishing, cultural projects and art training.

CENTRE RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN LR > 20 quai Aspirant Herber
ENTRÉE LIBRE • SEMAINE DE 12H30 À 19H / WEEK-END DE 14H À 19H
VISITES GUIDÉES TOUS LES WEEK-END À 16H
EXPOSITION // AD VAN DENDEREN
À VOIR ÉGALEMENT AU CRAC
"TENDRE" – OLIVIER NOTTELLET
"MATIÈRES PREMIÈRES" – PAUL POUVREAU

Accessible aux personnes
à mobilité réduite 

CHAPELLE DU QUARTIER HAUT


7



Chapelle de l'ancien couvent des religieuses de Saint-Maur dont l'imposante construction du XVIII^e siècle est située au n°42 bis de la Grande Rue Haute. À partir du début du XX^e siècle, elle fut désacralisée et connut une nouvelle affectation dont beaucoup de Sétôis se souviennent encore, puisqu'elle fut transformée en atelier de collège technique et surnommée "L'école pratique". On y enseignait la menuiserie, la chaudronnerie, la serrurerie... Propriété de la Ville de Sète, elle fut réaménagée en un bel espace d'expositions temporaires à l'initiative de l'association CèTàVOIR, et inaugurée lors de la première édition du festival ImageSingulières.

A chapel belonging to the former convent of Saint-Maur whose impressive 18th century building is at 42 bis, Grande Rue Haute. At the beginning of the 20th century, it was desacralised and given a new occupancy, still remembered by many Sétôis as it was turned into the workshop of a technical school and named "L'école pratique" ("the Practical school"). Future carpenters, boiler workers and locksmiths were trained here... Owned by the Town of Sète, it was turned into a beautiful temporary exhibition hall, thanks to the association CèTàVOIR. It opened during the first ImageSingulières edition.

CHAPELLE DU QUARTIER HAUT > 42 bis Grande Rue Haute
ENTRÉE LIBRE • 10H-19H
EXPOSITION // CÉDRIC GERBEHAYE

Accessible aux personnes
à mobilité réduite 

SALLE TARBOURIECH THÉÂTRE DE LA MER

8



Le Théâtre de la Mer Jean Vilar, situé sur la corniche de Sète, offre un cadre exceptionnel puisqu'il s'ouvre comme une terrasse sur la Méditerranée et domine par sa belle architecture du XVII^e siècle la mer et le port. Implanté au cœur du Languedoc, ce théâtre draine de nombreux spectateurs attirés par la beauté du site mais aussi par la riche activité culturelle de la ville. La salle Tarbouriech est située dans les enceintes du Théâtre de la Mer, un écrin de roches et de vagues tout à fait singulier.

The "Théâtre de la Mer Jean Vilar", located on the cliff of Sète, is an exceptional setting, opening out like a balcony over the Mediterranean sea; its exquisite 17th century architecture rises over the sea and port. In the heart of Languedoc, the theatre attracts numerous spectators, drawn by the beauty of the site and by the town's busy cultural agenda. The Salle Tarbouriech, within the Théâtre de la Mer, is a very particular setting amid rocks and waves.

SALLE TARBOURIECH > Théâtre de la Mer - Promenade Maréchal Leclerc
ENTRÉE LIBRE • 10H-19H
EXPOSITION // ADAM PANCUK

VENIR À SÈTE / GETTING THERE



// EN VOITURE //

- A9 sortie N°33 Sète/Frontignan : à 2h de Toulouse et Marseille, et à 3h de Barcelone, Lyon, Grenoble et Nice
- A75 : à 3 h 30 de Clermont-Ferrand (par le viaduc de Millau)

// EN TRAIN //

- à 3 h 40 de Paris (TGV direct)
 - à 2 h 00 de Toulouse et Marseille
 - à 2 h 40 de Grenoble
 - à 4 h 00 de Genève
- Plus d'infos : www.voyages-sncf.com

// EN AVION //

- Sète est à 30 min de l'aéroport de Montpellier-Méditerranée et à 45 min de celui de Béziers-Cap d'Agde
- Au départ de l'aéroport de Montpellier – Méditerranée : à 1h de Paris, Lyon et Nice et à 1h30 de Londres (GB), Francfort (All) et Bruxelles (Bel)
- Au départ de l'aéroport de Béziers-Cap d'Agde : à 2h de Bristol (GB) et de Odense (DN) et à 2h de Londres (GB)

SE DÉPLACER / GETTING AROUND

LE PETIT TRAIN D'IMAGESINGULIÈRES !



Le Petit Train touristique de Sète devient le Petit Train d'ImageSingulières du 8 au 26 mai ! Pour vous acheminer sur les lieux d'exposition les plus excentrés tout en découvrant l'île singulière, n'hésitez pas et empruntez ce moyen de transport original et idéal pour les groupes.

The Petit Train for tourists in Sète becomes the 'ImageSingulières Petit Train' from 8th to 26th May! To reach more out of town exhibition venues and discover this unique island, do not hesitate to take this original form of transport which is ideal for groups

- STATIONS DE DÉPART : MID, ESPACE DON QUICHOTTE, CHAIS DES MOULINS
- BILLETTERIE : MID, CHAIS DES MOULINS et OFFICE DE TOURISME.

// ROTATION TOUTS LES JOURS //
DU 8 AU 26 MAI / 14H-19H
MID > CHAIS DES MOULINS

PASS FESTIVAL / TRAJETS ILLIMITÉS : 3 € (GRATUIT - 12 ANS)
TARIF GROUPE : 1 € (À PARTIR DE 10 PERSONNES)

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE			ESPACE DON QUICHOTTE - VILLAGE CENTER			CHAIS DES MOULINS			ESPACE DON QUICHOTTE - VILLAGE CENTER			MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE		
>	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>
14h05	14h20	14h25	14h45	14h50	15h05	14h45	14h50	15h05	15h45	15h50	16h05	16h45	16h50	17h05
15h05	15h20	15h25	16h45	16h50	17h05	17h45	17h50	18h05	18h45	18h50	19h05			
16h05	16h20	16h25												
17h05	17h20	17h25												
18h05	18h20	18h25												

LES NAVETTES GRATUITES / DU 8 AU 11 MAI

Après le service du Petit Train, en soirée, un dispositif de navettes gratuites est à votre disposition pour vous acheminer jusqu'aux Chais des Moulins et vous raccompagner après la soirée.

In the evening after the Petit Train has stopped running, a free shuttle is available to take you to the Chais des Moulins and take you back after the evening events.

- ROTATION DU 8 AU 11 MAI / 19H-01H30 (TOUTES LES 1/2 HEURES)
- MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE > CHAIS DES MOULINS
- STATIONS DE DÉPART : MID (AVENUE VICTOR HUGO / THÉÂTRE MOLLIÈRE) & CHAIS DES MOULINS

VISITES DE GROUPES & MÉDIATION CULTURELLE

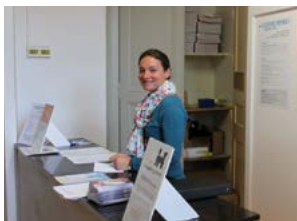


Du 8 au 26 mai, nous vous proposons des visites commentées des expositions, **gratuites et ouvertes à tous les groupes** (particuliers, scolaires, associations...), de 5 à 30 personnes. Soucieux d'un accompagnement de qualité, nous organisons des circuits sur mesure. Notre équipe de médiateurs vous accueillera sur chacun des lieux d'exposition.
Des dossiers pédagogiques peuvent être fournis sur demande.

INFOS & RÉSERVATIONS

CLAIRE BERTHOMIEU / RESPONSABLE DE L'ACCUEIL ET DE LA MÉDIATION
04 67 18 27 54 / berthomieu.cetavoir@orange.fr

POINT INFOS



Pendant le festival, l'équipe d'ImageSingulières vous remettra le programme gratuit, répondra à vos questions et vous renseignera pour les visites de groupe. Vous pourrez y acheter vos billets pour le Petit Train et adhérer à l'association.

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE
BUREAU DU FESTIVAL – BOUTIQUE
ASSOCIATION CÉTÀVOIR
3 rue Raspail – 34200 Sète
Tél. : 04 67 18 27 54
www.la-mid.fr

SOUTENEZ-NOUS ! PARTICIPEZ À UNE AVENTURE SINGULIÈRE



// DEVEZ-AMI D'IMAGESINGULIÈRES //

Grâce à une participation financière de 10 € vous participez à la démocratisation de l'accès à la culture et profitez d'avantages sur la boutique.

// DEVEZ-MEMBRE DE L'ASSOCIATION CÉTÀVOIR //

En adhérant à CÉTÀVOIR vous soutenez nos projets et bénéficiez de réductions toute l'année sur la boutique et les événements payants de la Maison de l'Image Documentaire.

Tarif normal : 15 €

Tarif réduit : 10 € (demandeurs d'emploi, étudiants, bénéficiaires du RSA)

Adhésion valable jusqu'au 31 décembre 2013

// DEVEZ-MEMBRE BIENFAITEUR //

En faisant un don vous contribuez à la création photographique et à sa diffusion sur notre territoire. *La loi du 1er août 2003 sur le mécénat présente des avantages fiscaux intéressants pour les donateurs particuliers : une réduction d'impôt de 66% du montant du don sur l'impôt sur le revenu, plafonné à 20% du revenu imposable.*

RENSEIGNEZ-VOUS !

MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE
3 rue Raspail – 34200 Sète
Tél. : 04 67 18 27 54

LA BOUTIQUE D'IMAGESINGULIÈRES



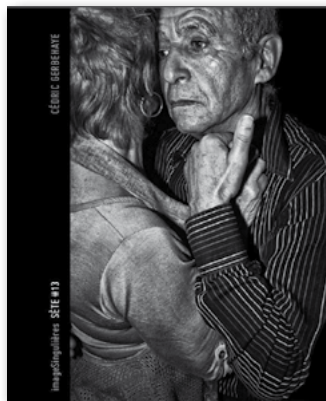
À la boutique du festival, vous trouverez nos éditions de livres ainsi que les éditions spéciales avec tirages signés. Des idées cadeaux et des souvenirs du festival avec les goodies ImageSingulières : tee-shirts, cartes postales, mugs, sacs, portes-clés...

At the festival shop, you will find our book publications as well as special editions with signed prints. Gift ideas and festival souvenirs with ImageSingulières goodies: t-shirts; postcards; mugs; bags; keyrings...



MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE > 3 rue Raspail / 34200 SÈTE
OUVERT TOUS LES JOURS • DU 8 AU 26 MAI • DE 10H À 19H
TÉL. 04 67 18 27 54

LA COLLECTION DE LIVRES "IMAGESINGULIÈRES"



En 2008, CÉTÀVOIR a donné naissance à une collection de livres de photographies consacrée aux résidences qu'elle organise. Sète devient ainsi peu à peu un "laboratoire" de la photographie documentaire contemporaine.

Pour ce 6^e opus, ce sera un retour au noir et blanc et à une Sète bien plus "sociale" que l'an dernier, quand Christopher Anderson avait mis la ville en triptychs et en couleurs. Et aussi la démonstration de la diversité des approches qui font la richesse de la collection ImageSingulières.

Cette année le Bec en l'Air éditions sera notre co-éditeur. "Sète #13", le livre, paraîtra en mai 2013 et sera vendu à la boutique du festival.

Profitez de la présence de Cédric Gerbehaye du 8 au 12 mai pour vous le faire dédicacer.

In 2008, CÉTÀVOIR created a collection of photography books focused on the residencies that it organises. Sète thus gradually became a "laboratory" for contemporary documentary photography. This 6th book of the collection provides a return to black and white and to a much more "social" Sète than last year when Christopher Anderson brought triptychs and colour to the town. This also demonstrates the diversity of perspectives that constitutes the richness of the ImageSingulières collection. This year le Bec en l'Air éditions will be our co-editor. The book "Sète #13" will be published in May 2013 and sold at the festival shop. Benefit from the presence of Cédric Gerbehaye from 8th to 12th May to have it autographed.

"SÈTE #13" - CÉDRIC GERBEHAYE LE BEC EN L'AIR ÉDITIONS PARUTION MAI 2013

Texte de Christian Caujolle
Prix : 25 € • 96 pages / 20x24cm • Français-Anglais
Des éditions de tête en série limitée accompagnées
d'un tirage numéroté et signé de 15 x 21cm sont également en vente.

DÉCOUVREZ NOS ÉDITIONS EN LIGNE SUR www.la-mid.fr/editions.php
OU RENDEZ-VOUS À LA BOUTIQUE DU FESTIVAL !

QUI SOMMES-NOUS ?



// L'ASSOCIATION CÉTÀVOIR //

Créée en 2003, CÉTÀVOIR travaille à mieux faire connaître au public la photographie documentaire à travers de commandes passées à des photographes, d'éditions de livres, de production et de diffusion d'expositions, mais aussi d'actions de sensibilisation menées dans les quartiers et auprès des scolaires. Depuis 2009, elle porte le festival ImageSingulières et, plus récemment, elle a donné naissance en 2011 à la Maison de l'Image Documentaire.

// LE FESTIVAL IMAGESINGULIÈRES //

Au cours du mois de mai, la ville de Sète devient le théâtre d'une étonnante agitation. Gare, chapelle, chais, boulo-drome... en tout une dizaine de lieux inattendus deviennent les hôtes d'images insolites. C'est le moment où la photographie documentaire prend ses quartiers. C'est le moment du festival ImageSingulières. Placé sous le signe de la convivialité, ces rencontres photographiques nous invitent à une promenade pour découvrir des regards singuliers portés sur le monde contemporain. Des regards qui interpellent et poussent à la réflexion. Puis, pour continuer à flâner, des pauses légères dans des bistros improvisés, des soirées, des rencontres... Voilà ce que vous propose chaque année le festival ImageSingulières.



L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

BERNADETTE ALAMBRET

Présidente de l'association CÉTÀVOIR

VALÉRIE LAQUITTANT

Directrice du festival / Contact presse régionale
Tél. : 04 67 18 27 54
laquittant.cetavoir@orange.fr

GILLES FAVIER

Directeur artistique du festival
favier.cetavoir@orange.fr

CHRISTIAN CAUJOLLE

Conseiller artistique et commissaire
de l'exposition de Cédric Gerbehaye

MARGOT VALEUR

Assistante / Responsable des relations avec les photographes
valeur.cetavoir@orange.fr

CLAIRE BERTHOMIEU

Responsable de l'accueil des publics et des visites de groupes
berthomieu.cetavoir@orange.fr

DIEUDONNÉ GOETGHELUCK & ANNE-LAURE LIMET

Stagiaires en communication
communication.is@orange.fr

SANDY BERTHOMIEU

Stagiaire régie générale
regie.is@orange.fr

GÉRALDINE LAFONT & CHRISTOPHE GOUTES

Réalisation des soirées de projection

RELATIONS MÉDIAS | CATHERINE PHILIPPOT

& PRUNE PHILIPPOT
Contact presse nationale
Tél. : 01 40 47 63 42
cathphilippot@photographie.com

FRÉDÉRIC PÉRIMONT

Régisseur technique

GAËL RENÉ - LE SAS

Régisseur des Chais des Moulins

STÉPHANIE DANJOU & PATRICK COMBES

Responsables du Bistrot des Chais et du catering

LOUISE JABLONOWSKA

Traductrice

ROMAIN BARBOT

Webdesign
lamsailor.com

VLADIMIR VASILEV & NICOLAS MOULARD

Photographes du festival



INFOS PRATIQUES

2 MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE / POINT INFO

3 rue Raspail / 04 67 18 27 54
Ouvert tous les jours / 10h - 19h

SE DÉPLACER AVEC LE PETIT TRAIN

Stations de départ : MID, Espace Don Quichotte, Chais des Moulins
Pass festival / trajets illimités : 3 €
Tous les jours de 14h à 19h.

LIEUX D'EXPO [DU 8 AU 26 MAI]

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | GARE SNCF
20 place Cambon | > | GIANNI CIPRIANO |
| 2 | MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE
3 rue Raspail
Ouvert tous les jours / 10h-19h | > | ROGER BALLEN
MARTIN BOGREN
EUGENIA MAXIMOVA |
| 3 | ESPACE DON QUICHOTTE
Village Center
Quai des Moulins
Ouvert tous les jours / 10h-19h | > | THOMAS VANDEN DRIESCHE |
| 4 | CHAIS DES MOULINS
Quai des Moulins
Ouvert tous les jours / 10h-19h | > | CLAIRE MARTIN
EXPO COLLECTIVE "BY NUMBERS" |
| 5 | BOULODROME AGROCANET
Quai des Moulins
Ouvert tous les jours / 10h-19h | > | PIERRE-YVES VANDEWEERD
HUGUES DE WURSTEMBERGER
MARIE-LAURE DE DECKER
FERHAT BOUDA
SAHEL DIGITAL ART |
| 6 | CENTRE RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN
26 quai Aspirant Herber
Semaine / 12h30-19h
Week-end / 14h-19h | > | AD VAN DENDEREN |
| 7 | CHAPELLE DU QUARTIER HAUT
42 bis Grande Rue Haute
Ouvert tous les jours / 10h-19h | > | CÉDRIC GERBEHAVE |
| 8 | SALLE TARBOURIECH THÉÂTRE DE LA MER
Promenade Maréchal Leclerc
Ouvert tous les jours / 10h-19h | > | ADAM PANCUK |

L'ACCÈS EST LIBRE ET GRATUIT POUR L'ENSEMBLE DE LA MANIFESTATION.



POINT INFO & BUREAU DU FESTIVAL / MAISON DE L'IMAGE DOCUMENTAIRE
3 rue Raspail • 34200 Sète • Tél. : 04 67 18 27 54 • cetavoir@orange.fr • Du 8 au 26 mai de 10h à 19h
www.imagesingulieres.com / www.la-mid.fr

INFORMATIONS TOURISTIQUES / OFFICE DE TOURISME
60 Grand'Rue Mario Roustan • Tél. : 04 99 04 71 71
www.ot-sete.fr